Nuit à Daegu

Enseigne : Hanyang Toonk, le monde joyeux du manhwa [bande dessinée coréenne (Ndt)].

Alors...
... tu voulais me dire quelque chose ?
Toi d'abord...
Moi, ça risque de prendre du temps.
Vas-y toi, commence.
Je vais me marier.
Quoi ? Mais pourquoi ?
Tu trouves ça ridicule ?
La Park Hong-yeon que je connais est individualiste, et elle m'a dit qu'elle en avait marre des mecs, non ?
Ha ha !
Et qui est l'heureux élu ?
Cha Taesik.
Cha Taesik ?
Aah... ce type de la province du Gyeongsang ? Ça fait pas longtemps que vous vous connaissez, si ?
Tu ne serais pas...
Je suis enceinte.
Je le savais !

Je pensais pas que tu ferais ce genre de conneries. En même temps, c'était bizarre qu'une alcoolique comme toi refuse d'aller boire un verre.
Slurp
Slurp
C'est Taesik qui t'a demandé de l'épouser ?
C'est vraiment important ?
Bien sûr ! Si c'est la femme qui demande, le mec a l'impression d'accepter par pitié. Alors, il t'a fait une vraie demande en mariage ? Avec une bague ?
J'ai fait ce choix parce que je l'aime, pourquoi je devrais recevoir quelque chose ?
Ne fais pas la maligne... Tu dis ça maintenant mais, tu verras, ça ne va pas durer.
Comment ça, ça ne va pas durer ? Je n'ai qu'à être heureuse !
Oui...
T'as raison. Je te reconnais bien là, Park Hong-yeon.
Mais j'ai quand même du mal à y croire. Comment tu as... C'est vraiment bizarre.
C'est bizarre pour moi aussi.

** Sorte de boudin coréen souvent farci aux légumes et aux vermicelles (NdT).*

Avec tout le mal que tu t'es donné pour entrer dans ta boîte...
Qu'est-ce que tu vas faire à Daegu ?
Je trouverai toujours...
J'en ai marre de Séoul !
Ça va être difficile de se voir, maintenant...
Hé ! Ma belle-famille habite à côté de Daegu !
Ah ?
On va pouvoir se voir souvent !
Tu comptes rendre souvent visite à ta belle-famille ?
Voilà comment nous avons toutes les deux pris un nouveau départ. Je suis à la fois inquiète et excitée.
Laisse tomber tes préjugés, les belles-familles ne sont pas forcément toutes horribles !
Tu es si heureuse que ça ?

** La fête de Chuseok, ou fête des récoltes, est l'une des plus importantes fêtes traditionnelles coréennes (NdT).*

Tap
Je pars rendre visite à ma belle-famille. On se voit ? Je suis prête à m'échapper, hihi.
Tap
SKY
MENU
'Tain ! On aurait dû partir hier !
Message en cours d'envoi à Seo Gongju.
Ouiiiin !
Tu es en train de dire que c'est de ma faute ?
Ouiin !
Est-ce que j'ai dit ça ? C'est juste chiant d'être dans les bouchons.
Mon éditeur voulait absolument que je lui livre mes dessins avant aujourd'hui, qu'est-ce que je pouvais faire ?
Mamaaan...
Arrête ! Est-ce que je t'ai accusée ?
...
C'est bon, excuse-moi.
Bzzzzzzt
1 nouveau message de Seo Gongju
Putain, ça avance pas...

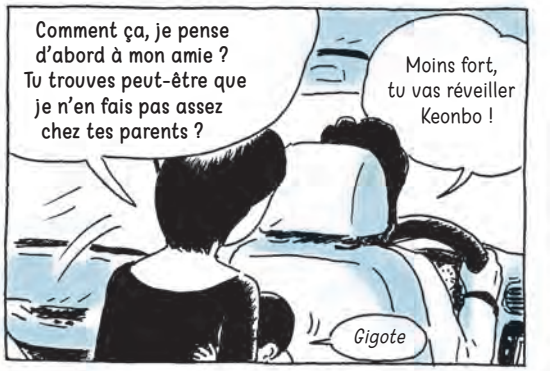
Seo Gongju
9/24 4:58 PM
On va vraiment pouvoir se voir ? Fais des belles galettes histoire de gagner des points auprès de ta belle-mère !

Oui ! Attends, ça va pas trop avec Taesik, je te redis.
C'est qui ?
Tap
Tap

Gongju...
Message en cours d'envoi à Seo Gongju
Ah, ton amie de Daegu ?

Tu comptes la voir ?
Je lui écrivais juste.

Pourquoi y a-t-il un problème à ce que je la voie ? Je ne l'ai pas revue une seule fois depuis qu'on s'est mariés !
Toi, quand tu vas en congé dans ta famille, tu penses d'abord à ton amie !


Comment ça, je pense d'abord à mon amie ? Tu trouves peut-être que je n'en fais pas assez chez tes parents ?
Moins fort, tu vas réveiler Keonbo !
Gigote

Ouuuuh

Pffffff !
C'est pour m'énerver que tu soupires comme ça ?
Nous sommes arrivés peu avant minuit.
Je préfère de loin l'autoroute embouteillée à ma belle-famille.

치이이이
Tchhh

Non, Keonbo, c'est trop chaud... Tu vas te brûler !
Ma-ma, ça...

Rha, qu'est-ce qu'il a, aujourd'hui, ce gamin !
Ouiiiin, ma-ma !
Hmm, ça sent bon !
치이이이
Tchh

Voici le frère aîné de Taesik. Il travaille dans une grande entreprise de construction. C'est lui le chef de la famille depuis que mon beau-père est à la retraite.
Où est Taesik ?
Miam
Il dort encore ?

Ne le réveille pas, il a conduit toute la journée hier.
치이이이
Tchhh

Taesik, le dernier des trois frères, continue à être couvé par toute la famille.
C'est pour ça que vous auriez dû partir plus tôt. Tu sais bien que ça bouchonne toujours...
치이이이
Tchhhh